



**Belledune Port Authority**  
**Administration portuaire de Belledune**  
 112, Prom. Shannon Drive Tel./Tél.: (506) 522-1200  
 Belledune, NB E8G 2W2 Fax: (506) 522-0803

**Dangerous Goods Permit**  
**Permis de marchandises dangereuses**

**Part 1 Application** / **Partie 1 Demande**

Applicant / Demandeur: \_\_\_\_\_ Carrier / Transporteur: \_\_\_\_\_ Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

To load / Charger  To unload / Décharger  To retain on carrier / Retenir au transporteur

Dangerous Goods / Marchandises dangereuses			Gross Weight / Poids brut (kg)	Explosives Net Content / Contenu net explosive (kg)	Stowage / Arrimage	Classification	Additional Information / Information additionnelle	Inland Carrier / Transporteur routier
Item	Quantity / Quantité	Shipping Name / Nom d'expédition						

at / à: \_\_\_\_\_ on / le: \_\_\_\_\_ Last port of call / dernière escale: \_\_\_\_\_ next port of call / prochaine escale: \_\_\_\_\_

Location/emplacement Date

I accept all conditions specified on reverse of Permit and any imposed by the Authorized Representative / J'accepte toutes les conditions énoncées au verso du permis et toutes autres imposées par le Représentant désigné

Applicant / demandeur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Part II Authorization** / **Autorisation** Application as per Part I / Demande suivant la Partie I at requested location / à l'emplacement souhaité  and dated / et daté  or / ou: \_\_\_\_\_ on / le: \_\_\_\_\_

Location/emplacement Date

is approved subject to the conditions specified on reverse of permit and any hereunder: / est approuvée sous réserve des conditions énoncées au verso de ce permis et celles ci-dessous:

Precautions in accordance with CMA Port Authorities Operations Regulations, Code of Practices and Procedures, Canadian Transportation of Dangerous Goods Acts & Regulations, Canada Shipping Acts & Regulations, Canadian Environmental Protection Act & Regulations, and other documented requirements under IMDG Code.

Précaution conformément aux règlements sur les opérations des administrations portuaires canadiennes de la APC, aux codes de pratiques et procédures, aux lois et règlements canadiens sur le transport des marchandises dangereuses, aux lois et règlements canadiens sur la navigation maritime, à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et à ses règlements, ainsi qu'à d'autres exigences documentées en vertu du Code IMDG.

**Belledune Port Authority**  
**Administration portuaire de Belledune**  
 Belledune Port Authority/Administration portuaire de Belledune

\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Authorized Representative / Représentant désigné \_\_\_\_\_



## 1. Definitions

For the purpose of this permit, "authorized representative" means the Authority employee authorized to execute a dangerous permits; "Authority" means the Belledune Port Authority; "Carrier" means:

- a) the name of the vessel loading, unloading or having on board dangerous goods,
- b) in the case of the movement of dangerous goods by land, including their loading or retention on or unloading from railway cars or other land vehicles, the railway or land vehicle company, or
- c) where goods are to be stored in transit, the name of the terminal operator within the harbour;

"Classification" means the class and division into which dangerous goods fall as provided in the IMDG Code or, upon their enactment, the provisions of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, and includes:

- a) the compatibility group in the cases of Class 1 goods, and
- b) any secondary classifications;

"Dangerous goods" includes dangerous goods and explosives as defined in the Port Authority Operations Regulations;

"Location" means the berth, anchorage or other authorized place within the harbour where dangerous goods are to be loaded or retained on or unloaded from the carrier or stored in transit in care of the terminal operator;

"Permittee" means the applicant under Part I of this Permit;

"P.I.N." of "Product Identification Number" means:

- a) the U.N. Number as provided in the IMDG Code, or
- b) upon enactment of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, the Product Identification Number as prescribed by those regulations, and

"Shipping name" means with respect to dangerous goods, the technical name as referred to in the IMDG Code or upon enactment of the Transportation of Dangerous Goods Regulations the name prescribed by those Regulations

## 2. Liability

- a) no claim or demand of any nature whatsoever shall be made against the Authority by the permittee arising out of an accident resulting in the death of or injury to any person, or the loss of, damage to, or destruction of property, unless the accident was caused by the sole negligence of an Authority employee within the scope of his duties or employment.
- b) every permittee shall indemnify and save harmless the Authority in respect of any claim or demand of any nature arising out of an accident resulting in the death of or injury to any person, or the loss of, damage to, or destruction of property, unless the accident was caused by the sole negligence of an Authority employee acting within the scope of his duties or employment.

## 1. Définitions

Dans le présent permis, "représentant désigné" désigne l'employé de l'administration autorisé à délivrer un permis de marchandises dangereuses;" administration" désigne l'Administration portuaire de Belledune; "transporteur" désigne:

- a) le nom du navire qui charge, décharge ou retient à bord, des marchandises dangereuses,
- b) dans le cas du déplacement des marchandises dangereuses par voie terrestre, incluant leur chargement, le déchargement ou leur rétention des wagons ferroviaires ou autres véhicules terrestres, ou la compagnie ferroviaire ou la compagnie de transport terrestre, ou
- c) lorsque les marchandises doivent être entreposées en transit l'exploitant du terminal, dans les limites du port;

"classification" désigne la classe et la division auxquelles les marchandises dangereuses appartiennent comme le prévoit le code de l'OMCI ou, au moment de leur entrée en vigueur, les dispositions des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses, et englobe,

- a) le groupe de compatibilité dans le cas des marchandises de la classe I, et
- b) toute classification secondaire;

"marchandises dangereuses" incluent les marchandises dangereuses et les explosifs définis dans le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires;

"emplacement" désigne le lieu d'amarrage, de mouillage ou tout autre lieu autorisé dans le port où les marchandises dangereuses doivent être chargées, déchargées, ou retenues sur un transporteur ou entreposées en transit à la charge de l'exploitant du terminal maritime;

"titulaire du permis" désigne le demandeur du permis selon la partie I;

"N.I.P." ou "numéro d'identification du produit" désigne:

- a) le numéro de l'O.N.U. prévu dans le code de l'OMCI, ou
- b) dès la promulgation des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses, le numéro d'identification du produit précisé dans ces règlements; et

"nom d'expédition" désigne en ce qui concerne les marchandises dangereuses, le nom technique précisé dans le code de l'OMCI où dès la promulgation des Règlements sur le transport des marchandises dangereuses le nom prescrit dans ces règlements.

## 2. Responsabilité

Par suite des opérations prévues par la délivrance de ce permis,

- a) le titulaire du permis ne pourra faire aucune réclamation ou demande de quelque nature que ce soit contre l'Administration par suite d'un accident causant des dommages corporels ou la mort d'une personne, ou des pertes ou des dommages matériels, sauf si l'accident a été causé par la négligence d'un employé de l'Administration agissant dans les limites de ses attributions ou de son emploi.
- b) le titulaire du permis doit tenir l'Administration indemne et à couvert de toute réclamation ou demande de quelque nature que ce soit, faite par une tierce personne contre l'Administration par suite d'un accident causant des dommages corporels ou la mort d'une personne ou des pertes ou des dommages matériels, sauf si l'accident a été causé par la négligence d'un employé de l'Administration agissant dans les limites de ses attributions ou de son emploi.